

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號九六第卷十第紙聞新) Saturday 21 June 1969 (Vol. 31 No. 69 Page 1)

日七初月五年酉己

表目價費報

郵寄或派到
一律每月二元

每季六元
半年十二元
全年二十四元

零售每份一毛

天陰有涼風 週末午晴
高溫度六八 低溫度五七

志誠報國
義俠除奸

年七〇九一於創肇者導先之報日華大拿加
戶約特訊電期長之社訊通等社業合、社聞新大拿加

法總統委戴馬斯任總理籌備組內閣

(巴黎廿日電)法總統戴高樂昨日舉行最後的宣誓就職典禮後，隨即進行第一項行政步驟，宣佈委任卡齊戴馬斯為新任總理。

戴馬斯，五十七歲，原任國會的議長，曾與戴高樂總統談話五十分鐘，然後離開伊里斯宮的總統府。其間，戴高樂總統將內閣名單，一併交與戴馬斯。

戴馬斯將與戴高樂總統，在大部份的戴高樂派份子支持之下，預料組織新政府後，亦將首先繼續執行戴高樂的各項政策。

新總理戴馬斯是一位經驗豐富的政

沙皮聲明加將支持中共入聯國

加與中共論交 相信必能成功

(奧太瓦廿日電)加國外交部長沙皮昨日表示，加國與中共雙方代表在倫敦進行的談判，在依此及後續的談判中，已獲得進展。沙皮又說：加國對中共所採取的一個中國政策的政策，在政府未曾實行設法要與北京政府建立外交關係之前，加國大約立場一直仍是含糊的，但日前加國已很明顯的承認一個中國政府，而是否要承認中共政府是中國政府。

至於記者問及如果此項與中共的談判不成功，是否加國將繼續承認國民政府為中國的政府呢？沙皮答稱：對於此項談判的成功，抱有很大的信心，否則，屆時將視情形，另行考慮。

加外長並稱：俟此次與中共談判成功後，則加國將支持中共在聯合國的地位，這是我們對國際地位問題的一貫態度，且謂：北歐斯堪那維亞半島的整個地區，對於最近加國與中共的談判，極感興趣。

北歐的丹麥、瑞典、挪威、芬蘭等四國均承認北京政府。

中加雙方代表現正由瑞典斯德哥爾摩進行談判，沙皮最近親訪瑞典時，曾引起各方注意，但沙皮始終未曾與中共代表會晤。

開新任中共大使王東原於本週末取道巴黎抵渥太華，及主持與加國大使談判兩國建交事宜。

美黑豹黨人供認謀殺

該黨行為甚於強盜

(華盛頓廿日電)兩名黑豹黨成員，在作證時供稱，此項黑豹黨組織，已流入盜賊的行為，並向受害者民進行勒索。

參議院調查小組委員會，在聆聽鮑威爾·他內尼的供詞中，指出此一組織使十幾歲少女的性觀念腐敗，並謀殺有異議的會員，並對兒童進行犯罪工作。

兩人又承認該組織的工作為謀殺、勒索、爆炸、偷竊等。

此外有等會員，並利用十四歲至十五歲少女，作為他們滿足性慾的工具，他們指此種組織的組織已全無。

日本開放汽車入口

準備與外國車競爭

(東京廿日電)日本政府發言人稱，日本當局，已放棄與外國汽車生產商合作政策，以便與外國汽車作有力的競爭。

日本國際貿易部及工業部，準備大開門戶，讓外國汽車入口作戰競爭，將日本汽車商組成大團體，汽車生產商將有良好效果。

國際貿易部與工業部發言人謂，願在明年時，將作一公佈，在此公佈下，將限制外國汽車商在日本作投資的行動。

日本汽車廠自中選擇與外國汽車廠合作，但投資行動受政府控制。

捷共領袖希望蘇自撤兵

捷共領袖希望蘇自撤兵

(布拉格廿日電)捷共領袖胡沙克，已由莫斯科返回捷克，捷共領袖胡沙克，已由其妻陪同參加共黨大會，是否已獲蘇聯批准，撤兵八萬名蘇聯軍隊撤出捷克。

胡沙克在此大會中，似乎已獲得各方共黨的信心，他的表態猶如一名受到壓力仍不會倒下的人。

此間相信，胡沙克已採用柔軟的方法，使蘇聯覺得其一九六八年侵入捷克斯蘭的錯誤，而撤退在捷境內的蘇聯軍隊。

此外，亦欲使其其他黨人眼中，不至認為他的努力為「荒謬行為」。

尼國准美運賑品輪

直通內河運貝菲亞

(拉哥斯廿日電)外交部務員亞甲基基稱，尼內河中央政府，已批准一艘美國運送救濟品輪船，通過哥斯河而進入貝菲亞。

亞里基基稱，政府方面，指定將一艘運送救濟品輪船，由哥斯河直上，而直達貝菲亞，此計劃不啻是貝菲亞是否反對亦會執行。

他又稱：假如貝菲亞拒絕接受此項救濟品，那將是貝菲亞非難責任而已。

該輪船載有貝菲亞救濟品，前曾為美國政府，目前由哥斯河已派貝菲亞公司擁有，目前該輪船已由貝菲亞要求允許該輪船進入貝菲亞。

尼不滿瑞士外交家

自動辭職

(內羅畢廿日電)瑞士外交家尼內尼，因不滿內羅畢中央政府，已正式辭職。

尼內尼在內羅畢中央政府，已正式辭職，並已正式辭職，並已正式辭職，並已正式辭職。

尼內尼在內羅畢中央政府，已正式辭職，並已正式辭職，並已正式辭職，並已正式辭職。

日本將向海外探鈾

(東京廿日電)日本經濟發展計劃，已正式向海外探鈾。

日本經濟發展計劃，已正式向海外探鈾，並已正式向海外探鈾，並已正式向海外探鈾。

日本經濟發展計劃，已正式向海外探鈾，並已正式向海外探鈾，並已正式向海外探鈾。

傳阮文紹主張派代表與越共談判籌備大選

南越欲起用楊文明

(西貢廿日電)南越總統阮文紹已要求其高級顧問及內閣部長等考慮由政府與越共代表團，研究籌備選舉後政府問題。

據可靠消息：阮文紹正尋求政府及軍事等方面的支持，然後將正式向越共提出建議，並與越共代表團進行談判，以便籌備大選。

楊文紹是一政壇老練領袖，與阮文紹關係密切，隨阮文紹被逐出海外，去年返國後，息影政壇。

阮文紹主張此次與越共談判，要保其秘密，不讓在巴黎和談桌上討論，亦不須公開選舉報告，但此項特殊的建議，若獲得越共內部的支持，則可以增強政府代表在談判中的地位。

父母被判十四年監禁

三童由福利部照顧

(卡加利廿日電)廿間兩位女童由其父母被判監禁十四年，現由福利部照顧。

卡加利廿日電，廿間兩位女童由其父母被判監禁十四年，現由福利部照顧。

卡加利廿日電，廿間兩位女童由其父母被判監禁十四年，現由福利部照顧。

日記者因訪案被殺

警方積極查緝兇手

(日本，富士電視社)此間警方人員，目前正積極查緝一名殺死記者的人員，該名記者，因詢問屋外救濟車警號，即步出屋外查訪時，被一名男子殺死。

警方消息指出，該記者年三十五歲，在東京時任職，他在屋外，被一名男子殺死，但內傷過重，不幸在醫院逝世，經警務人員調查結果，乃因頭骨被碎擊致死。

死者妻子向警方人員稱，她曾聽聞死者在屋內，與一男子發生爭執，當時其夫係向屋內開槍，致傷警務人員。

日本將向海外探鈾

(東京廿日電)日本經濟發展計劃，已正式向海外探鈾。

日本經濟發展計劃，已正式向海外探鈾，並已正式向海外探鈾，並已正式向海外探鈾。

日本經濟發展計劃，已正式向海外探鈾，並已正式向海外探鈾，並已正式向海外探鈾。

滿城浸信會遊行

不請外國代表參加

(奧太瓦廿日電)滿地可浸信會，決定在滿地可舉行遊行，但決不請外國代表參加。

滿地可浸信會，決定在滿地可舉行遊行，但決不請外國代表參加。

滿地可浸信會，決定在滿地可舉行遊行，但決不請外國代表參加。

本省森林大火嚴重

有七日大雨方能滅

(溫哥華廿日電)本省森林大火，目前仍有七日大雨方能滅。

溫哥華廿日電，本省森林大火，目前仍有七日大雨方能滅。

溫哥華廿日電，本省森林大火，目前仍有七日大雨方能滅。

夏季工業旺盛期中

加國失業人數仍多

(奧太瓦廿日電)加國失業人數仍多。

奧太瓦廿日電，加國失業人數仍多。

奧太瓦廿日電，加國失業人數仍多。

華人貿易公司火警

救火迅速損失仍重

(溫哥華廿日電)華人貿易公司火警，救火迅速損失仍重。

溫哥華廿日電，華人貿易公司火警，救火迅速損失仍重。

溫哥華廿日電，華人貿易公司火警，救火迅速損失仍重。

涉嫌謀殺分居妻子

罪名成立押後宣判

(溫哥華廿日電)涉嫌謀殺分居妻子，罪名成立押後宣判。

溫哥華廿日電，涉嫌謀殺分居妻子，罪名成立押後宣判。

溫哥華廿日電，涉嫌謀殺分居妻子，罪名成立押後宣判。

社會福利監督提議

生活費高增養老金

(奧太瓦廿日電)社會福利監督提議，生活費高增養老金。

奧太瓦廿日電，社會福利監督提議，生活費高增養老金。

奧太瓦廿日電，社會福利監督提議，生活費高增養老金。

其親生母佐利亞，現年卅七歲，昨星期三在阿省高等法院被控有意傷害伊

的意切努力，皆與該處競爭有所衝突

日記者因訪案被殺

警方積極查緝兇手

尼不滿瑞士外交家

自動辭職

日本將向海外探鈾

滿地可浸信會遊行

不請外國代表參加

本省森林大火嚴重

有七日大雨方能滅

夏季工業旺盛期中

加國失業人數仍多

華人貿易公司火警

救火迅速損失仍重

涉嫌謀殺分居妻子

罪名成立押後宣判

社會福利監督提議

生活費高增養老金



平戶與明末海盜鄭芝龍

鄭芝龍是廣東之子，通曉詩書，被俘以後，身居海島，雖然他「性極溫柔」，武藝又高，是一個傑出的海盜，可是我們可以用事實證明他不過是以海盜為手段，其最終目的還是想藉以封官拜爵，做一個官方的大人物，穿戴衣冠而步老前輩的後塵。他祖籍廣東，在廣東中部的海豐縣，他祖上世代為官，他本人也做過幾年官，後來他做海盜，是為了報復，他祖上世代為官，他本人也做過幾年官，後來他做海盜，是為了報復。

平戶，日本海島，在平戶可以看見出雲之國，真面目未變之奇觀，古今噴見之元兇也。這些地方，在平戶可以看見出雲之國，真面目未變之奇觀，古今噴見之元兇也。這些地方，在平戶可以看見出雲之國，真面目未變之奇觀，古今噴見之元兇也。

生清近照

伍祥

住在這裏的人，是十分自由的，早上，與友人去股票市場，談論世界大局，股票漲跌，中午，上茶樓吸完茶，騎馬似火，海風拂拂，去沙灘曬太陽，晚上，揸揸往加東邊境，揸揸往加東邊境，揸揸往加東邊境，揸揸往加東邊境。

瑞士掠影

行

瑞士掠影

瑞士掠影

放在額上

你穿一件破舊舊的衣服走過大街，許多眼睛把你當作是透明的，從你面前穿過。那些眼睛不見你。

就是你不見，怎麼不見了許多眼睛？原來在眼有睛的地方，現在是一片空白，那些眼睛却像被玻璃的，你再找一下，竟發現不少眼睛原來是放在額上的。

眼睛會長在額上，那大概是因為人們都很愛自己的額，覺得額上空間的，沒有放些東西上去很可惜，想來想去，就把眼睛搬上去了。

人們把眼睛搬上額去已經搬了好多年，因為一直沒有人把更好的東西代替眼睛，所以，過了這幾年，眼睛就貼在額上，不下來了。



華仁食品

照常營業
馳名蛋撻
羊城飽點
中秋月餅
歡迎外賣

619 GORE AVE.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：六八一·八〇一七
地址：哥倫比亞街六九號

SKILL CRAFT

修理水喉，去水溝
天面去水溝，直落
去水喉，油漆，木
工，精工巧造屋內
修改修理，銀期適
宜。電話：733-2207

棗杞園出賣

機會！機會！
弟用十多年研究，方成此等棗杞園，棗杞者，形如棗核，質若蜜糖，較于常杞，格外肥大，故稱之日棗杞，且它含糖特豐，是以滋潤力大，故此市場獨佔，惜弟年老，勢難擴大，今願付於同志，以成全功，此外仍有住屋三間出售，又有舖戶壹間，旅房兩間，(Rooftop Suite) 入息可觀，工作老壯咸宜，更能安置眷口，俾得與家眷有工樓身，不致虛度光陰，此誠周全之業，如有同志等，請速駕臨面議，遲恐捷足者先得。

通訊：1. Yee, Box 263, Vancou, B.C.

Richard M. Chow & Co.

Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting
130 East Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Office: 688-9848 Residence: 876-4033

周名紹辦事處
專門接辦
代查賬項
會計科目
入息稅務

地址：雲埠片打東街壹三三號
電話：六八八·九八四
住宅：八七六·四〇三三

R. T. 企業有限公司

馬場
代勞服務處

252 嘉士定街東
● 6085 夾列沙街
● 1280 固蘭胡特
● 島埠 318 哥林比亞街
● QUILLWACK ● LANGLAY
● ABBOTSFORD ● MISSION

產業買賣

RUTHERFORD McRAE LTD.

1774 W. Broadway, Vancouver.
公司電話：733-8181

本公司代理：商業樓宇、大小柏文、房屋買賣、房產按揭、地產投資、承接建築、代收租項、產業管理、各種保險、取價公平、貴客光顧、無任歡迎。

華人業務代表：

華仲敏 JOSEPH HUA 263-4946
湯天豪 HOWE TONG 325-0527
韋大衛 DAVID VIEIRA 228-8934
楊影潔 MRS. KARINE YEUNG 738-1167

那華斯高沙銀行

辦理眷屬來加的款項

辦理眷屬來加加拿大的生活，豈不是人人所夢想？其辦法如後，利用那華斯高沙銀行的(個人保證金計劃)，以儲蓄眷屬來加旅費。第一步驟計劃，指定目標若干，僅領分五期每月存款，達至尾期可得回全部款項兼現款紅利，由開始便例如人壽保險而不須檢驗體魄，且無例外費用。那華斯高沙銀行，(個人保證金計劃)乃是穩固且無憂慮的辦法，以保證人生最重要事務。

那華斯高沙銀行的個人保證金計劃，乃本行的七十多項服務之一。

(PSP-1-88)

Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

宜僱有經驗廚師

本館位於溫哥華市北區，現宜僱有經驗廚師一名，名：每週工作六天，工價優待，有意者請於下午六時後來電商談。

Phone: 433-8259 Modern Restaurant, Box 27, Issaquah, 時代旅館

中西餐館出讓

離溫哥華四十餘哩，有大發展機會，位於卑詩省中東第七公路，有意者請於下午兩點到，列地址面商。

The Phoenix Garden, 3805 Main St., Mission City, B. C.

信託銀行

YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: 695-9935

由即日起 利息再增

定期存款 八厘半 (三年期)
短期存款 七厘 (由五百元起每八十日派息壹次每九十五日派息者六厘七五)

壹切存款有政府保障萬無一失
歡迎私人信用借款

營業時間：由星期一至星期五 每日上午九時至下午六時 經理黃宗振

鮮磨沙河粉

鳳城美點，捨我其誰。
貴兼不飽，則吾豈敢，
斤兩味道 招牌保證

機製爽滑麵 敢誇全加獨特

粵籍書院路蔡根旋敬啟

G. C. ROYAL CAFE
119, East Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

黃亞俠公證人旅行社

QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res: 793-3202

買拉斯維加斯樂城羅省三凡市機票享受免費酒店三天請勿錯過

香港來回團體機票六百八十九元
特價機票八百遊覽另議普通票九百五十五歡迎詢問請領取七月二日遠東遊覽團節目表報名從速

移民機票三百七十八元各票能分兩年付款年息六厘手續簡便

大馬有限公司

DAVID MAK COMPANY LTD.

ROOM 1706 INTERNATIONAL BUILDING 17TH FLOOR,
141, DES VOEUX ROAD C. HONG KONG
TEL. H237868 H237809
CABLE ADD: "DAVIDMAK" H.K. G. P. O. BOX 14814

專為僑胞服務

旅遊簽證 移民升學 專人負責
服務妥善 收費廉宜
歡迎外埠 郵電委託
迅速代辦 保證滿意

代客採購 參茸燕鮑
華人食品 海味雜貨
政治醬料 罐頭伙食
貨真價實 歡迎惠顧

總經理 大馬敬啟

THE CHINESE TIMES, VANCOUVER 4, B.C. Saturday June 21 1969 (Page 2) 報公漢大 六期星 日一廿月六 (九六九一八公) 八十五國民華中

電話：六八三·壹九三五

大國曲及

選論

中共如何改變

這是自一九六七年以來此間所未聞的。沒有興趣的是英代辦將訪問上海與南京，過去數日內雖有中蘇邊境事件，蘇聯大使館前已沒有示威，保加利亞方面上月各政府間的旅遊會議在蘇聯舉行，保加利亞雖為中華民國代表團的東道主，但北平保加利亞大使館前，亦沒有示威。事實：自四月二十四日九大使館以來，北平即沒有示威。威，並有不尋常的長時間靜。

外交人士稱，外交關係緊張，仍須對此基本問題作最低限度的解決，例如：華被囚外國人的情況，及少數來訪的外國技術人員等。尤以在各省為然。

但外交人士則肯定地說：比前更多改善，且同時中共在文化革命之後，已開始返回國際現場，且施行更現實及更溫和的國內政策。

其實，這只是表面情形，中共是否改變外交政策？或如何改變外交政策？不能看表面情形，表面情形可能是一時的，又可能是局部的，更可能是隨時變化的。

西方國家根據上述情形而幻想中共改變外交政策與態度。

我們早就說過，中共對外對內，事無大小，都要由毛澤東思想控制的，凡不符合毛澤東思想者，都要消除。在可預見的將來，中共不會改變，因為毛澤東思想就是毛澤東思想，不會改變的。

毛澤東思想對外對內堅持的，就是「反蘇反美」，以此作中心，試問中共外交政策與態度又怎會改變？西方國家如果不深入研究，如果不放棄對中共的任何幻想，將來可能又一次鑄成大錯的。

至於中共對內政策是否改變？西方國家向來不關心。大概這與西方國家沒有關係，殊不知內政與外交在理論上是互相影響的。

一個對內採取極權統治的中共，絕對不會對外實施民主自由的外交政策，而與西方國家週旋的。

問題就是如此簡單，西方國家期待中共改變激進派尾是幻想。

如果仍然死抱此種幻想，殊屬危險。



英國人嘗試廣東菜 成爲假日最好節目

在英倫三島，旅英華人經營餐館不僅僅首屈一指，且有繼續發展趨勢。香港五萬餘名英僑民，即有百分之九十開設餐館或咖啡館。此外，僅少數華人從事於雜貨、理髮、裁縫等行業，而中國餐館中，則以粵菜館爲最多，無形中把粵菜作爲中興菜的代表。

香港旅英華僑，大多爲新移民人士，這主要是早期在英國開設餐館的，爲來自新移民的移民，他們經營後，大受英人歡迎，即相繼携子往赴。國發展，致新移民旅英者愈來愈多。

事實上，數年前新移民及勞工法例未改變時，新移民出生居民可持英國護照自由入境，也給予新移民旅英極大方便。

他們雖然僑居異地，但對香港情況極爲關心，他們工餘時第一要務，便是閱讀香港報紙、航空版及新聞處印行的刊物。

同時，使他們感到自豪的是香港製成品，在英國各地極爲流行，各大百貨公司所售之最新款式，價廉物美貨物，均爲港製。

由於香港旅英人士，大多數家眷仍留在港，爲多賺一點錢讓家裏人過好生活，他們均盡力理頭於工作，極少時間外出消遣。因此，絕無英國青年三五成羣在酒吧留連，聚衆生事的事情發生，犯罪率極低，再加上中國人的生性純厚，儉樸，刻苦耐勞，港旅英人士較旅印度人，巴基斯坦人和馬來人等在英人中獲得特別尊重。

【續完】

公共小型巴士合法化 擬定牌費每年三千元

（港訊）政府擬訂立法，授權港督會同行政局制訂，有關小型巴士經營之規則，今日出版之政府憲報業已刊載此項草案，俾衆週知，然後提請立法局考慮。

交通處處長薛漢今日就此法案發表意見稱，關於小型巴士交通方面一節，其使人滿意及合乎經濟之處，其車輛不及之情形，政府業已悉悉，薛氏又謂：現予擬將小張類將小型巴士分爲兩類，首類名爲公共小型巴士，所有在街頭供人租用之小巴士均歸入此類，只有此類車輛得乘載付車費之乘客。

第二類將稱爲私家小巴士，所有其他小巴士均屬此類，雖然此類車輛得乘載付車費之乘客，但不得乘載學校學生往返學校與家，但不得乘載付車費之乘客。

薛氏續謂：目前香港約有四千輛小巴士，包括客貨兩用小巴士，新界九龍位的士，座位私家車或經改裝爲搭載乘客小巴士之貨車在內，現擬於發出公共小巴士牌照時，首先將此等牌照發給此類車輛之持牌人，使彼等可以將車輛當小巴士行駛及搭載乘客之大小，搭載付車費乘客，最多可達十四名，不擬領取公共小巴士牌照之車輛，得將車輛改列入私家小巴士一類，列入此一類則不得再將車輛供人租用或向乘客收取車費。

目前行駛市上符合上述資格之大約四千輛車中估計約三千五百輛將申請領取公共小巴士牌照，現擬規定此等車輛牌照費每年三千元，若私家小巴士牌照費則每年四百八十元。

根據有關新例領牌供租用之小巴士，得隨處在全港各地經營，但爲數

有限之受限制地區及街道則屬例外，蓋如在此等地方行駛則造成極度之擁擠情形。

小巴士得，任何地方停車，但不准在巴士站，電車站，行人過路處或其附近停車。

因不遵守此等受限制地區之規定而違法則罪之持牌人，法例規定其得被吊銷牌照，以訂定可以扣押車輛之期間。

車費將予規定，經營者得在正常戰爭，情況下自行訂定車費。

公共小巴士之牌照費擬以五千部爲限，政府認爲此一數目一時不致有若何增加，惟大部份措施仍須視該業如何自行組織及如何與公共交通方式配合之情況而定。

（以代○型字）
（未完）

（以下）

度，誠屬錯誤。

我們早就說過，中共對外對內，事無大小，都要由毛澤東思想控制的，凡不符合毛澤東思想者，都要消除。在可預見的將來，中共不會改變，因為毛澤東思想就是毛澤東思想，不會改變的。

毛澤東思想對外對內堅持的，就是「反蘇反美」，以此作中心，試問中共外交政策與態度又怎會改變？西方國家如果不深入研究，如果不放棄對中共的任何幻想，將來可能又一次鑄成大錯的。

至於中共對內政策是否改變？西方國家向來不關心。大概這與西方國家沒有關係，殊不知內政與外交在理論上是互相影響的。

一個對內採取極權統治的中共，絕對不會對外實施民主自由的外交政策，而與西方國家週旋的。

問題就是如此簡單，西方國家期待中共改變激進派尾是幻想。

如果仍然死抱此種幻想，殊屬危險。

醫中 鳳金林 雄國會
喜市定東街後面
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6樓B.C.
電話 254-4618

主治：跌打全科、男婦兒科、針灸全科、風濕麻痺、陰陽喉症、小腸疝氣、瘰癧痔瘡、遠年爛腳

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打東街一〇二號
電話：六八一·一〇三〇

陶陶酒家
食譜精研
大燕小酌
悉從尊便

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

華區享譽廿餘年 惟一獨特大酒家

午餐 招呼閃電
晚餐 鑊氣保證
筵席 招待懇摯
知味仕女 盡興乎來

電話：六八三·壹九三五

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 684-8824

春風楊柳萬千條，
六億神州盡舜堯。

愛祖國用國貨 斷碼皮鞋大平賣！

特別廉價：
男鞋五元九五
女鞋三元九五
童鞋二元九五

傷濕止痛膏適應：風濕疼痛，肩腰痠痛，關節疼痛，跌打損傷，感冒丹主治：傷風感冒，頭痛咳嗽，清熱散風，解表止咳。

家之遊旅
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

旅行事宜

日台港星馬泰
常備特價遊覽優待
經驗豐富 招呼妥當
如蒙賜顧 極表歡迎

移民機票由港來雲埠及鄰近埠
機票價三百七十八元(加幣)
雷根環球旅遊社啓

行易貿禧利
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phone MU3-7451 MU 5-8950
256 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

速凍食品 源源運到
香港風味 靈舍唔同
壹磅庄安和冰凍鮮雲吞皮
壹磅庄安和冰凍鮮蛋麵
壹磅庄高陸蛋黃蓮蓉飽
壹磅庄高陸鬆浮蓮蓉飽
壹磅庄高陸足味鯪魚球
壹磅庄香港冰霜獅頭魚
壹磅庄香港冰霜鮮帶子
壹磅庄本國冰凍鮮紅三
速凍鮮尤魚速凍鮮紅三

本號每星期均有特價貨品
優待顧客
平到你笑，歡迎參觀

僑胞申請入加拿大國籍
請購簡建平林介山譯著之
「加拿大」
每本五元

大批醬料到步
李成興純淨蠔油，彩色蝦片，
和春盛鹹梅醬，海鮮醬，磨皮醬。

大批香港粵劇舞台唱片，
國語時代曲，中西音樂舞
曲等唱片，三十三轉十寸
及十二寸慢片抵步。

原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購

簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St. Vancouver B. C.
電話：683-1724

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159

本號常備
四季時花 盆景栽花
花牌花籃 喜筵拾花
大小喜慶 結婚花球
扎頭散花 襟頭名花
各樣俱全 特款花園
價錢克己 工誠精美
僑胞光顧 無任歡迎

COMMONWEALTH TRUST COMPANY
司公託信衛門金

由六月壹日開始
活期儲蓄儲戶可享年息六厘半
三個月短期儲戶可享年息七厘半
壹年定期儲戶可享年息七厘半

此項儲戶均有加政府保障
本公司辦理各項香港匯兌
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午六時
星期五上午九時至下午九時
本公司在片打街與奧爾街角
電話：Phone 683-3333

經理：黃鼎南

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4 B. C.
681-1734

新到唐山海鮮

獅頭魚 紅三魚
鮮蜆魚 大倉魚
大扁魚 大生魚
大鱈魚 田雞肚
鮮大黃花魚 每磅五毛
鮮大馬交魚 每磅六毛

司公利庚
GANGLY TRADING LTD
208 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 684-7931

祖國海鮮大量供應
土鯪魚 塘虱魚 黃鱔
馬交魚 黃花魚 鮫魚
肥扁魚 獅頭魚 犬魚
大崇魚 大明蝦 生魚
白倉魚 中明蝦 水魚
紅三魚 霜蝦肉 鮫魚
標準速凍 清甜美味

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
花旗蝦肉 大紅灰蛋
新靚花菇 五彩皮蛋

特價
珠江豆豉 每罐二毛五
蘇炸魚 每罐三毛五
珠江蓮藕 每罐二毛五
有蒂冬菇 每磅三元六毛
日本水麩 伊麩 壹元九毛

電話 MU 4-1754

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance Agent
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

合時瓜菜大幫到
白肉芙蓉
大肉甜蔗
大沙田柚

日本電飯煲 再登市

神雕俠侶 金庸著
第七十八回 終成眷屬

一面望著小龍女，不禁冒林鎮英，相視一笑，眼中都流露出頂頂的神韻。心想：「林先師居古墓之中，想來曾不止一次的試過這件，這件一來，我倆可又比她幸運多了。」

小龍女道：「不錯，我倆原比林先師幸運，所以你又何必不快活？」

楊過道：「是呀！——突然一怔，笑道：『我沒說話，你竟猜到了我的心思。』」

小龍女道：「你這人，怎配做我的丈夫？」

楊過道：「你這人，怎配做我的妻子？」

小龍女道：「你這人，怎配做我的丈夫？」

楊過道：「你這人，怎配做我的妻子？」

NOTARY PUBLIC 溫公證人
Gordon W. Gumyow
501 Main St.
遺囑 及辦理各種文件
代理買賣買賣
買賣銀行式樓舖街來
片打街請由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

HUGO C. ORRE
曉水 柯氏
承接修理與改裝，各種熱水爐，煤油與煤氣爐，在電力通暢清潔去水，在華區服務有三十餘年，工作妥當，價錢克己，隨時應命。

電話 5-5085 MU 4-2817

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7057

新到大幫
ABC 西德風扇，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購取，目錄印備，特取。

揚過舉起第一封信，抽出一看，唸道：「英妹如見，前日我師與鍾子於惡波岡交鋒中伏小敗，折兵四百！——」

楊過道：「原來你師是軍中領袖，兵交鋒的戰況，最後幾句話是林朝英去了一批珠寶，作為贖軍糧，他連連稱謝，信中的話都是取金華之事，這一句涉及兒女私情，揚過嘆道：『這信裏面固然有兒女私情，但一心想以軍中領袖，但軍情如此，無怪會令林師祖心冷了。』」

小龍女道：「不！林師祖收到這封信時，他歡喜的，揚過道：『你怎麼知道？』」

小龍女道：「我自自然知，這信將心比心，推測罷了，你信中所述軍情，每一封都是十分危急，但林師祖在如此危難之中，仍不忘給林師祖寫信，你說不是心中懷她念不忘？」

揚過點頭道：「不錯，果真如此，」當下又拿了一封信，那信中所說軍情，

廣東麵廠
NIKI NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, B. C. AL 3-3211

粗細炸麵
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵

電話 MU. 3 4929

大福藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-3634

專配西藥
各種補丸
沖劑咖啡
文房用具
書報雜誌
價格公道
僑胞光顧
格外歡迎

TOM'S T. V.
2960 E. 22th
Phone: 255-8593

政府牌照
視電修理
華僑
特價二元
修理員：
黃艮全啓

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514

經濟時菜
粥粉麵飯
星期美點
各色色餅
龍鳳禮餅
自磨
鮮沙河粉

林普安接運貨物行李
並代理 ANWAY 公司
日用品
電話：日 684-9726 881-3712
夜 873-7072

懷亞德藥房
VIADUCTY DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.

每日營業時間
至午夜一時止
六四八號舖街

榮榮臘味
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 254-7241 式五四七式四壹

華強公司
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821

專售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

廣珍首飾舖
Kwong Chia Ho Co. MU 1-5818
39 Pender St. E. Vancouver, B. C.

雲高華樓煙通公司
雲高華樓煙通公司
Vancouver Chimney Services
電話：684-9337

新美味
新邊麵飽

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦

香港
皇后大道中一一〇至一一四號

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重物件，不宜存在家中，以免火燒或盜劫之損失，如保此種貴重物件，本行備有保險箱，每年僅收租金七元五角。

華務部司理：馬錦華啓

最近加元在港兌換五五七五
最近加元在港兌換六〇五五
幣幣匯率每百元七十七元七角五

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEFFER ST., MU 4-1377

專理各種保險 實業生意買賣
商業區實業出賣
新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每賃客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請洽臨垂問林昌，定然詳細答覆。

吳國華辦事處啟

周愛權
精驗各種眼疾
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-5938

伯明
承接裝修土木工務
電話：834-2221

氏律古屋
A. Gerard Hirschberg
116 Hastings St. W.
電話：247-1-8829



天涯芳草

文林
上帝只給你你當備時間，在你還不知道其意是好好其，你還不知道其意是好好其，你還不知道其意是好好其。

癌是否絕症？

三期癌症的症狀與診斷

(王家駿)
因此，它也更與一樣，會惡化轉變為癌，它的變化過程，大體上也與尤相似。如果在沒受其他刺激或破壞的情況，它也能够在好幾年而沒有特殊的危害。可是，如果受到不良的各種刺激，如過量的烟酒，胃炎，長期胃潰瘍，大便堅硬，痔瘡(直腸癌)；便有惡化的可能了。

讓妻奇談 (完)
在曼佛冷冰冰的晚上，郊區牛山一塊穿出的小平地，輛小房車停在那裏，車中坐着一對青年男女，男的叫黃漢，是剛由大學畢業出來，在政府醫院工作的見習醫生，女的叫李英英，一個洋行的女職員。

A & B HOME REPAIRS
Phone 879-9080
緊急修理水噴井
四小時隨時應命
兼修理天面、屋簷水溝、圍牆、修理門廊，三合土工程，工作精良，價錢克己。

香港九龍黃大仙 財帛觀音神廟
設於打街七百零九號門牌歡迎各界善男信女光臨參拜有求必應或外埠來信求簽代禱求詳詳詳
地址 719 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. 電話 235-8874

中西餐館出讓 函商面議均好
地址 424 1st Ave. Kelowna B.C. 電話 752-2239

椰樹牌 COCOA-NUT TREE BRAND
新永福 驅風油
加拿大中和行公司總代理
Chung Wo Hong Co. 237 Powell St. Vancouver 4, B.C. Canada

雅慈油漆裝修公司
住家電話 八七六·式六式八 午間電話 式五四·壹四式三轉
房屋店舖油漆裝修，大小閣格工程，司令執事，地台階磚，紙花紙，修理水瀆管，瓦面升福，經驗豐富，價格中平。地址十壹街西叁叁六號

昌隆肉食公司 專家燒臘
CHONG LUNG LTD. Chinese Barbecue Specialist
595 Gore Ave., Vancouver 4, B.C. TEL 685-3632
精製各款 燒味 臘味 滷味
每星期二 休息壹天

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行棧
日間電話：884-2141
住宅電話：254-3862

廣生雜貨行
238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE MU 3-3032
新到：屈臣氏肥仔水、陳意齋盲公餅、德國風油精、佩夫人咳水、椰樹粉、甘草紅羌球、福氏鼻淵片、合桃糊粉、南洋老楓油、日本佳麗寶面油、上海十片止痛膏、善補靈藥、楊流仙胃散、昆明雲南白藥、大人克痛片

你的公債券 應被焚燬嗎？
BANK OF MONTREAL
PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH
經理 馬國材

片打實業公司 Pender Realty & Insurance
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B.C.
李華英 325-3405 梁一強 FA 5-1848 黃國傑 277-5841 梁鐵武 325-3757

商業樓宇 各種燕梳 新舊房屋 大小相宜
▲喜士定街東紅毛泥磚一連四間舖面十五年新 平賣三萬四千元(梁鐵武)
▲喜士定街東三百號舖面兩間現取價三萬五千五百元(梁鐵武)
▲屋列治四年新舖名貴大方士地有廿餘畝及睡房四間價七千五百元(黃國傑)
▲喜士定街乃磨街西人舖主西商裝修現有舖酒者若加價贖買更更更好價一萬三千二百元(梁鐵武)
▲喜士定街東近卑沙大學兩年新屋每層角房位置二個睡房兩個坐廁同在尊層大屋現取價三萬四千元(梁鐵武)
▲北星街東舖每月生意壹萬七千七百七十元無競爭好地段店主急遷平賣三萬三千元
▲西區街角式十八間舖位三合土樓文樓每年入息三萬四千元取價三十萬(梁一強)
▲近大學街區五年新舖，間舖面二十個一個睡房文街角位位置租參萬九千元式百取價式十七萬五千元(梁一強)
▲商業區地段位於二十二街東式千九百號東南街角地舖一百七十尺全價六萬六千元(梁一強)
▲魯拔街夾廿九街街角四間舖面四層辦公室兩層樓六年新全價七萬元(梁鐵武)
▲本行代辦人壽火險汽車保險等各項業務(梁鐵武)
公證人 梁鐵武

四海茶室 Shui Hsui Cafe
253 Keefer St., Vancouver, B.C.
電話：六八一·三七一二
星期美點 羊城味道 羊城經濟茶 猶太價錢

美 容 院
女界美容師 女界美容師 女界美容師

馬君 專修 桃 園 樓
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B.C.
電話：684-3743 684-4822

光日袁 K. Y. DESIGN
1414 W. 70th AVE., Vancouver, B.C.
Phone: 263-4656
裝修 旅館 裝修 旅館 裝修 旅館

暗市黨 儀儀館 ARMSTRONG & CO.
304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富 價錢克己服務周到遠近聞名 華友光顧極表歡迎如有接洽 請問李榮
李榮電話：252-2811 本館電話：252-8814

Hi-Craft Service 337 PRIOR ST. (MAIN)
電話 254-2787-874-6348
9 to 9 - 7 Days
專修 傢俱 收音機 立體聲機 自動洗衣機 乾衣機及各種大小電器 保證妥善 備有光顧 格外歡迎 司理人：關家祥

金冠飯店 GOLDEN CROWN REST.
538-540 Main St. Vancouver, B.C.
Phone: 688-3329
專營中國南北菜式 時間早上十一時至晚上九時半 敬請各位光臨 導由即日起 供應茶點

忠許 價鋁質窗門
電話 六六·八四一
承接木工油漆 承接木工油漆 承接木工油漆

昌記 油漆裝修 忠誠為僑胞服務
電話 六六·五九七
裝修 旅館 裝修 旅館 裝修 旅館

翠樓 JADE PALACE
252 E. PENDER ST. Tel. 684-3525
有香港名師 特別小茶 有南北美點 僑胞服務 打牙祭

光華負二比三 鮑思高得冠軍

【本報訊】光華隊在昨晚的比賽中，以二比三負於鮑思高隊。鮑思高隊在比賽中表現出色，最終奪得冠軍。光華隊在比賽中雖然努力，但最終未能逆轉劣勢。

鮑思高得冠軍

鮑思高隊在比賽中展現了強大的實力，最終以三比二擊敗了光華隊。這場比賽非常激烈，雙方都投入了全部力量。

飲食衛生無分秋夏

小朋友：不知道為什麼，孩子們總是喜歡吃雪糕一類的食品，在夏天，他們用買雪糕的錢買雪糕吃。即使秋天了，他們仍舊這樣。

究竟在秋天吃雪糕適合嗎？「夏天多腸胃疾病，是因為生食食物和細菌的活動增加所致，但秋天呢，不應該有腸胃病才對。」如果這樣說，那就錯了，因為夏天百分之八十我們是吃消了容易消化的食物，雖然吃了些雪糕，妨礙了胃的消化，可是很少會顯現表示出來。

但到了秋天食物中開始多相對於較肥膩，需要一定溫度才能消化的食物。這時候如果不小心，仍將夏天的冰品帶來，那麼，腸胃可受不了。輕的，腸胃用「罷工」抗議，將食物攔在裏面，讓它發酵的造成我們感到肚子脹，沒有食欲，嚴重的，則引起肚瀉。如果食物中存有細菌，那可不簡單了。

有一點，大家小朋友都忽略了，認爲病菌只在夏天才活躍，在秋天是不會有的。這是不對的，病菌在秋天仍舊活躍。秋天細菌的活動力仍然不會怎樣衰弱。所以，注意飲食衛生在秋天仍舊夏天一樣重要。除了不要吃壞品之外，大量肥膩的食物，在腸胃受不了的情況下也少吃最好。要不然，吃虧的是自己，而不是細菌。

之，自然要稍加補助，沒有見人在患痢之中坐視不顧之理；與其告而後與，何如不告而得？「不上幾日，那些精神大老果然各道平頭，齋香喧嘩，當中的意思便關切不過，竟像自己親切的一般，只是一件可笑，封封具是空函，並沒有毫禮物，還要賠酒賠飯待他的家人。

心上思量道：「不料人情薄薄，一至於此！別人見否也罷了；殷太史與我是何等交情，到了此時，也一毛不拔，要把說話說得來，總是日還日說的原故。古人云：「三日不見，黃叔度認客復生。」此等過失，管朋友僕僮，我實不該辭其責也。」寫幾封勉勵回書，打發來人轉去。

從此以後，就斷了痴想，一味熬窮守困。又過了半年，雖不快樂如初，卻也衣食粗足，沒有嗷嗷號哭之苦。不想厄運未終，又遇了非常之事。忽有幾個差人，拿了一紙火票，門來捉他，說：「某神某日擊一夥強盜，他親口招認說：「在鄉間打劫沒有歇腳之處，曾借顯某家中暫停。」

正想在屋旁栽竹，池內種魚，造書屋於住宅之旁，蓋幾間黃物之外，有許多山林經濟要設施布置出來。不想一波未平，一波又起，他所居之處，一向並無盜賊，忽然一夜來了五七條大盜，明火執仗，打進門來，把一家之人嚇得魂飛魄散。

十二樓

李笠翁著

聞過樓

第二回

正想在屋旁栽竹，池內種魚，造書屋於住宅之旁，蓋幾間黃物之外，有許多山林經濟要設施布置出來。不想一波未平，一波又起，他所居之處，一向並無盜賊，忽然一夜來了五七條大盜，明火執仗，打進門來，把一家之人嚇得魂飛魄散。

宜僱經驗廚師

二百餘種中西名菜，中西點心，中西筵席，宜僱經驗廚師，名師主理，必須具備英文，與精工每星期百元，如蒙請來洽商，或電話：360201

旅館生意連實業出賣

地位好，生意旺，生意連實業出賣，內并有住房最新型，面商面議均好。
Cameo Cafe, Wartons, Sask.

中西餐館出讓

因病之故，有家庭式中西餐館出讓，取價相宜，地點 Burnaby 電話 526-9511

宜人橋好地菓

有意者請隨時打電話與許俊接洽。
電話：式五四、式七六六
式五四、式三六〇

宜人橋菓仔

真好菓實價錢
電話：式五四、式三六〇
四七八天貨街

宜數百人摘菓或割草

如有意者，請每天下午七點半後與牛仔接洽。電話：八七四、〇一四或八七四、〇一七

聯合有限公司

宰雞新工場

開張宏發

恭祝

附註：凡該公司所宰之雞均是車時者出產

真好菓實價錢

欲知詳情，請電馬京。
電話：式五四、式三六〇
式五四、式三六〇

靚土庫出租

有一房、廳、廚、廁、廁所。
電話：八七四、〇一七
電話：八七四、〇一七

聯合有限公司

宰雞新工場

開張宏發

恭祝

附註：凡該公司所宰之雞均是車時者出產

真好菓實價錢

欲知詳情，請電馬京。
電話：式五四、式三六〇
式五四、式三六〇

靚土庫出租

有一房、廳、廚、廁、廁所。
電話：八七四、〇一七
電話：八七四、〇一七

有人以為放錢最好之地方，為放在家中之餅乾罐內，或者放在床墊底下。但兩者均易被人偷去。

最聰明放錢之辦法 為放在商務銀行之保險庫內。既安全，可得高利息。

在你附近之商務銀行分行中，有極多為華人或說華語者。請信任彼等可瞭解你之特殊問題，並可助你。

請記得你之錢為在商務銀行之安全手中，該行有與加拿大相同之年齡。

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver, B. C.
Telephones: 681-1025 & 681-2789

◎總代理美國總統輪船公司客票
◎代理環球各航空公司客票
◎代辦亞細亞鐵路火車票
◎代辦出國護照及一切旅行手續
由港來雲坤移民機票三百七十八元，來回雙程特價機票八百元，遊覽費另計，普通來回票九百五十五元，歡迎分期付款。

本號為僑胞服務數十年如一日

Dynasty Restaurant

3060 Main St.,
Main & 15th Ave.,
Ph. 872-5272

璇宮酒樓

特價名貴菜

- 鷄蓉小燕 碧綠鮑片 脆皮炸雞
- 會羅漢齋 金錢牛柳 酥炸生蠔
- 琵琶大鴨 吉列班塊 玻璃蝦球
- 揚州炒飯 杏仁豆腐

每席四十元 請早預定
車場冷氣設備

華僑酒樓

W. K. GARDENS
Tel. 681-6642

晚飯特別貢獻

- 六元小菜
- 玫瑰豉油雞
- 香芋扣肉
- 時菜大什會
- 明火例湯

- 八元小菜
- 葱油肥鷄
- 時菜牛肉丸
- 香芋扣肉
- 紅炆掌翼
- 明火例湯

全日冷氣開放 夜市茶點照常

實業地產

PEMBERTON REALTY
Corporation Ltd.
418 Howe Street
Vancouver, B. C.

曾憲漢
Alfred Tsang B. A. (Econ.)
電話：684-9172
住宅：321-6578

- △近福海街五房，一萬八千五。
- △東區仔房式萬八。
- △西區老區兩房兩廳，五萬。
- △東區旺舖一連六間，樓上寫字樓，醫生牙醫診所等，十四萬，每年收租一萬八千。
- △市中心三三三街商業樓，七萬八，又本公司在市中心有商業樓字及地盤敬請出售。
- △柏文樓：四組五房，六組五房七，十一組十五萬，五十三組六十六萬。

南北行大減價

本公司謹定於六月廿三日至廿八日止，壹連六天舉行大減價，所有雜貨藥材，全部新貨，壹律削價平沽，敬希光臨參觀選購。

地址：雲高華片打街東一一四號
南北行啓

